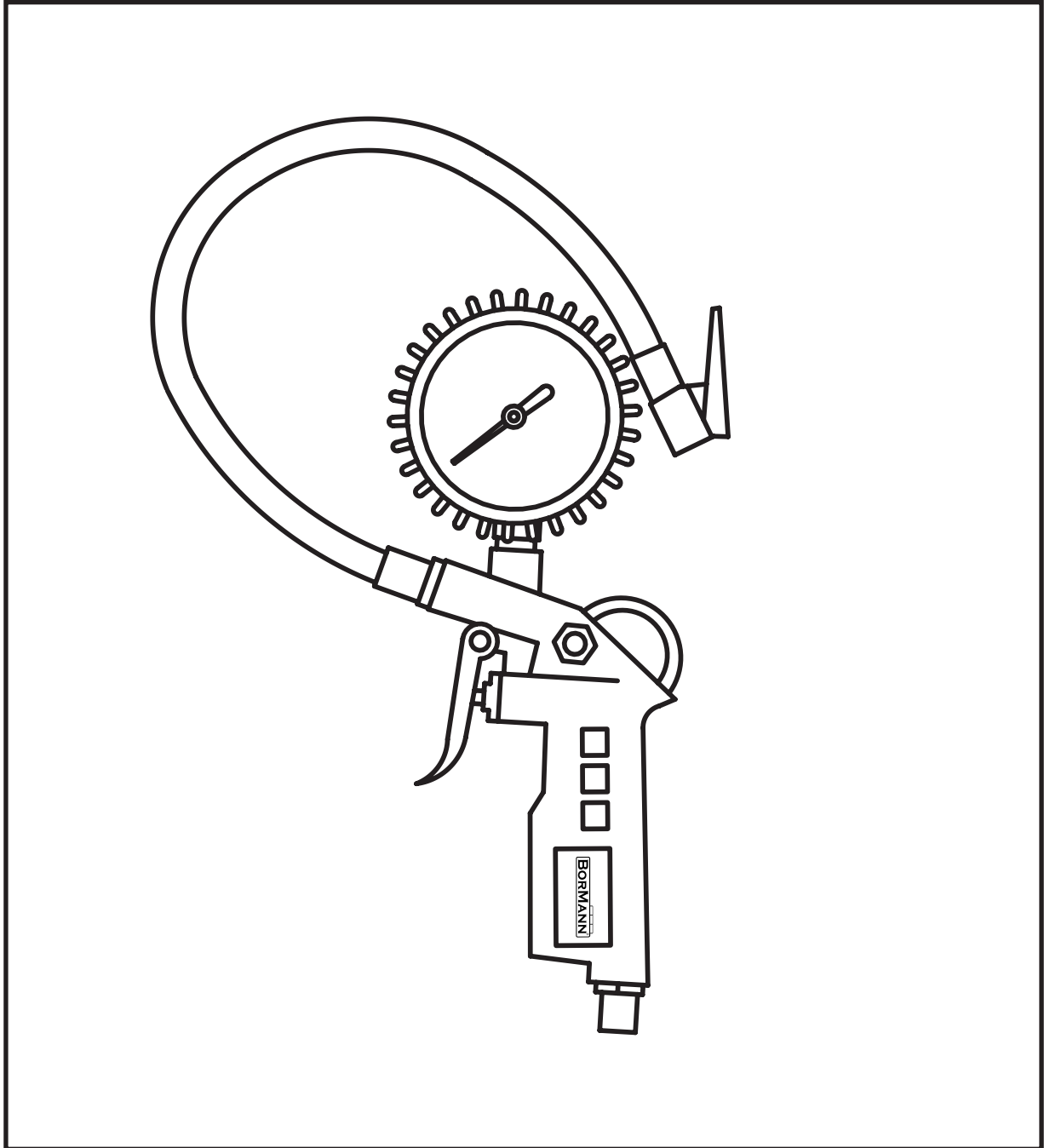


BORMANN®



BAT6170

055884

EN IT
EL BG
RO HR
HU



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME



SYMBOLS



Read the manual before operating the tool.



Wear a dust mask.



Wear protective gloves.



Wear safety glasses.

SAFETY INSTRUCTIONS

Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in tool damage, physical injury and/or damage to property. Save the manual in a safe place for future reference.

- Do not direct the outlet of the tool towards yourself or others. Coating materials and compressed air may cause injuries.
- Installation, adjustments and assembly of the tool must only be carried out by qualified and trained personnel.
- Do not modify the tool in any way. Modifications may impair the efficiency of the tool and render it unsafe for use.
- Do not use the tool if it is damaged.
- The tool is designed to work with compressed air only. Do not use any other gas to power the tool as this can cause fires or explosions.
- While connecting the tool to a compressed air system, make sure to consider the space which is required for the hose in order to avoid damage to the hose or to the connectors.
- The working area must be equipped with an efficient ventilation system. Absence of an efficient ventilation system may pose a hazard or cause fires or explosions.
- The tool must not under any circumstances be used in explosive atmospheres.
- The tool must be operated at a safe distance from fire and other sources of heat.
- Wear personal protective equipment such as safety glasses, masks and gloves.
- During operation of the tool and while carrying out maintenance tasks there is a risk of ingestion of particles of sprayed materials or substances used for maintenance due to the following causes:
 - Insufficient ventilation.
 - Incorrect spraying pressure.
 - Insufficient optimisation of spraying parameters in order to reduce contamination.
 - Incorrect distance between the nozzle of the tool and the area of application of the sprayed material. The distance must be adequately adjusted in accordance with the kind of sprayed substance.
 - Ingestion of solvent vapours or other harmful substances.
 - Use of incorrect sprayed substance.
- Never leave the tool unattended by a person authorised to operate it.
- Do not allow children near the tool.
- Compressed air under high pressure may cause the tool to recoil in an opposite direction to the direction of ejection of the sprayed material. Take special precautions to minimize the risk of injury due to recoil.
- Before operating the tool, make sure to test it first to ensure that it works properly.
- Ensure that all persons operating the tool are familiar with the instructions contained in this manual.
- Observe the instructions and recommendations specified by the manufacturer of the sprayed materials in order to reduce the risk of injury.
- Since there is a possibility of accumulation of electrostatic charges, it is necessary to carry out measurements in order to determine whether it is required to ground the tool or to use surfaces and/or compressed air systems which dissipate electric charges. Measurements and assembly of such systems must be carried out by properly qualified personnel.

OPERATION

Commencement of work

- Use an open-ended spanner to tighten the hose to the pump gun outlet in a safe and secure manner.
- Check the tightness of the compressed air supply system's connections.
- Blow the air supply hose before it is connected to the system.
- Before operating the tool, make sure it has been cleaned and maintained properly.
- During operation and storage of the tool, the manometer must be protected from electric shock. In case the manometer has been shocked, it must be calibrated before operation of the tool.

Pumping

- Install the hose adapter on the valve of the object being pumped in such a manner so as to prevent leaks from appearing.
- Press the trigger of the gun and start pumping.
- Control the pressure value on the tool's manometer. While the trigger is pressed, the pressure of the compressed air being pumped into the object will not be indicated. The pressure value will appear only once the trigger has been released.

DESCRIPTION OF MAIN PARTS (FIG. 1)

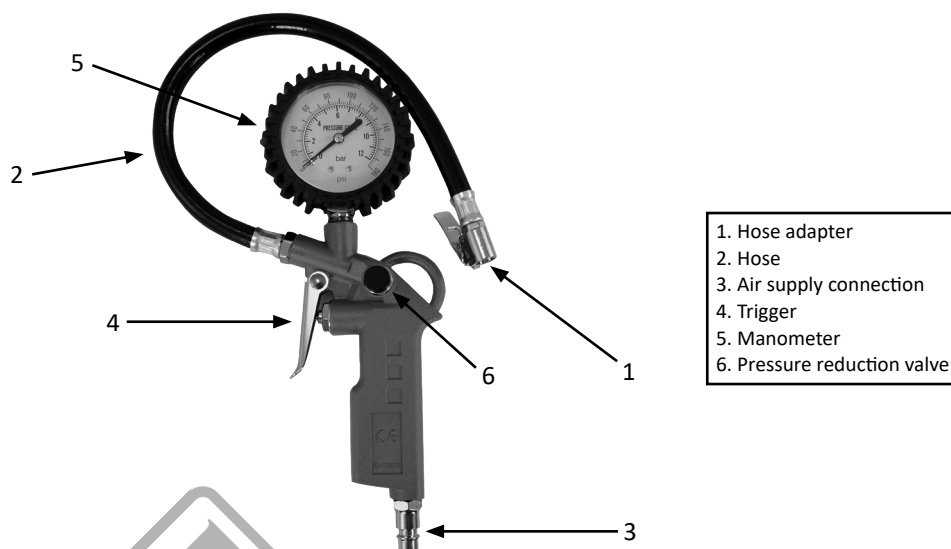


Fig. 1

SPECIFICATIONS

Technical Data	
Model	BAT6170
Maximum pressure	12 bar

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

SIMBOLI



Leggere il manuale prima di utilizzare l'utensile.



Indossare una maschera antipolvere.



Indossare guanti protettivi.



Indossare occhiali di sicurezza.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'utensile, lesioni fisiche e/o danni alle cose. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.

- Non dirigere l'uscita dell'utensile verso se stessi o altri. I materiali di rivestimento e l'aria compressa possono causare lesioni.
- L'installazione, la regolazione e il montaggio dell'utensile devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato e addestrato.
- Non modificare l'utensile in alcun modo. Le modifiche possono compromettere l'efficienza dell'utensile e renderlo insicuro per l'uso.
- Non utilizzare lo strumento se è danneggiato.
- L'utensile è progettato per funzionare solo con aria compressa. Non utilizzare altri gas per alimentare l'utensile, in quanto ciò potrebbe causare incendi o esplosioni.
- Quando si collega l'utensile a un sistema di aria compressa, assicurarsi di considerare lo spazio necessario per il tubo flessibile, al fine di evitare danni al tubo o ai connettori.
- L'area di lavoro deve essere dotata di un sistema di ventilazione efficiente. L'assenza di un sistema di ventilazione efficiente può costituire un pericolo o causare incendi o esplosioni.
- L'utensile non deve essere utilizzato in nessun caso in atmosfere esplosive.
- L'utensile deve essere utilizzato a distanza di sicurezza dal fuoco e da altre fonti di calore.
- Indossare dispositivi di protezione personale come occhiali di sicurezza, maschere e guanti.
- Durante il funzionamento dell'utensile e l'esecuzione delle operazioni di manutenzione sussiste il rischio di ingestione di particelle di materiali spruzzati o di sostanze utilizzate per la manutenzione per le seguenti cause:
 - Ventilazione insufficiente.
 - Pressione di spruzzatura errata.
 - Insufficiente ottimizzazione dei parametri di spruzzatura per ridurre la contaminazione.
 - Distanza errata tra l'ugello dell'utensile e l'area di applicazione del materiale spruzzato. La distanza deve essere adeguatamente regolata in base al tipo di sostanza spruzzata.
 - Ingestione di vapori di solventi o altre sostanze nocive.
 - Utilizzo di una sostanza spruzzata non corretta.
- Non lasciare mai l'utensile incustodito da una persona autorizzata ad utilizzarlo.
- Non permettere ai bambini di avvicinarsi all'utensile.
- L'aria compressa ad alta pressione può causare il contraccolpo dell'utensile in direzione opposta a quella di espulsione del materiale spruzzato. Adottare particolari precauzioni per ridurre al minimo il rischio di lesioni dovute al rinculo.
- Prima di mettere in funzione l'utensile, assicurarsi di testarlo per verificarne il corretto funzionamento.
- Assicurarsi che tutte le persone che utilizzano l'utensile conoscano le istruzioni contenute nel presente manuale.
- Osservare le istruzioni e le raccomandazioni specificate dal produttore dei materiali spruzzati per ridurre il rischio di lesioni.
- Poiché esiste la possibilità di accumulo di cariche elettrostatiche, è necessario effettuare misurazioni per determinare se è necessario mettere a terra l'utensile o utilizzare superfici e/o sistemi di aria compressa che dissipino le cariche elettriche. Le misurazioni e il montaggio di tali sistemi devono essere eseguiti da personale adeguatamente qualificato.

FUNZIONAMENTO

Inizio dei lavori

- Utilizzare una chiave aperta per serrare il tubo flessibile all'uscita della pistola della pompa in modo sicuro e protetto.
- Controllare la tenuta dei collegamenti del sistema di alimentazione dell'aria compressa.
- Soffiare il tubo di alimentazione dell'aria prima di collegarlo al sistema.
- Prima di utilizzare l'utensile, accertarsi che sia stato pulito e sottoposto a manutenzione in modo corretto.
- Durante il funzionamento e lo stoccaggio dello strumento, il manometro deve essere protetto dalle scosse elettriche. Se il manometro ha subito una scossa, deve essere calibrato prima di mettere in funzione l'utensile.

Pompaggio

- Installare l'adattatore del tubo flessibile sulla valvola dell'oggetto da pompare in modo da evitare la comparsa di perdite.
- Premere il grilletto della pistola e iniziare a pompare.
- Controllare il valore della pressione sul manometro dell'utensile. Mentre il grilletto è premuto, la pressione dell'aria compressa pompata nell'oggetto non viene indicata. Il valore della pressione viene visualizzato solo dopo aver rilasciato il pulsante.

DESCRIZIONE DELLE PARTI PRINCIPALI (FIG. 1)

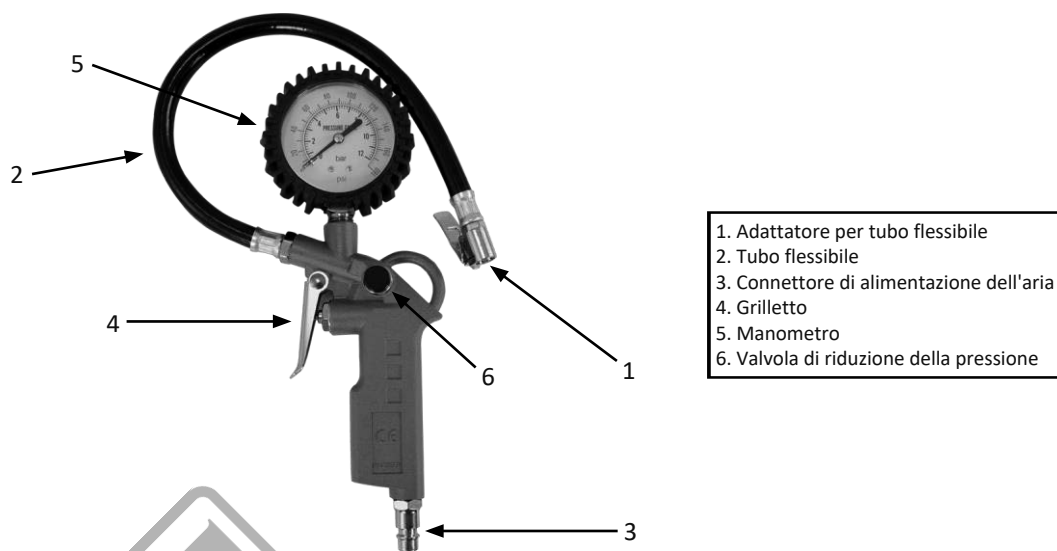


Fig. 1

SPECIFICHE

Dati tecnici	
Modello	BAT6170
Pressione massima	12 bar

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

ΣΥΜΒΟΛΑ



Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.



Φοράτε μάσκα σκόνης.



Φοράτε γάντια προστασίας.



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του εργαλείου, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

- Μην κατευθύνετε την στόμιο εξόδου αέρα του εργαλείου προς εσάς ή προς άλλα άτομα.
- Τα υλικά επικάλυψης και ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- Η εγκατάσταση, οι ρυθμίσεις και η συναρμολόγηση του εργαλείου πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο και εκπαιδευμένο προσωπικό.
- Μην τροποποιείτε το εργαλείο με οποιονδήποτε τρόπο. Οι τροποποιήσεις μπορεί να μειώσουν την απόδοση του εργαλείου και να το καταστήσουν μη ασφαλές για χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Το εργαλείο έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί μόνο με πεπιεσμένο αέρα. Μην χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε άλλο αέριο για την τροφοδοσία του εργαλείου, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη.
- Κατά τη σύνδεση του εργαλείου σε ένα σύστημα πεπιεσμένου αέρα, φροντίστε να λάβετε υπόψη τον χώρο που απαιτείται για τον εύκαμπτο σωλήνα, προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές στον εύκαμπτο σωλήνα ή στους συνδέσμους.
- Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι εξοπλισμένος με ένα αποτελεσματικό σύστημα εξαερισμού. Η απουσία αποτελεσματικού συστήματος εξαερισμού μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο ή να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη.
- Το εργαλείο δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- Το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται σε ασφαλή απόσταση από φωτιά και άλλες πηγές θερμότητας.
- Να φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως γυαλιά ασφαλείας, μάσκες και γάντια.
- Κατά τη λειτουργία του εργαλείου και κατά την εκτέλεση εργασιών συντήρησης υπάρχει κίνδυνος κατάποσης ή εισπνοής σωματιδίων από ψεκαζόμενα υλικά ή από ουσίες που χρησιμοποιούνται για τη συντήρηση, εξαιτίας των ακόλουθων αιτιών:
 - Ανεπαρκής εξαερισμός.
 - Λανθασμένη πίεση ψεκασμού.
 - Ανεπαρκής βελτιστοποίηση των παραμέτρων ψεκασμού για τη μείωση της ρύπανσης.
 - Ακατάλληλη απόσταση μεταξύ του ακροφυσίου του εργαλείου και της περιοχής εφαρμογής του ψεκασμένου υλικού. Η απόσταση πρέπει να ρυθμίζεται κατάλληλα ανάλογα με το είδος της ψεκασμένης ουσίας.
 - Κατάποση ατμών διαλύτη ή άλλων επιβλαβών ουσιών.
 - Χρήση ακατάλληλης ουσίας για ψεκασμό.
- Ποτέ μην αφήνετε το εργαλείο χωρίς επίβλεψη από άτομο που είναι εξουσιοδοτημένο να το χειρίζεται.
- Μην αφήνετε παιδιά να βρίσκονται κοντά στο εργαλείο.
- Ο πεπιεσμένος αέρας υπό υψηλή πίεση μπορεί να προκαλέσει ανάκρουση του εργαλείου προς την αντίθετη κατεύθυνση από την κατεύθυνση εκτόξευσης του ψεκαζόμενου υλικού. Λάβετε ειδικές προφυλάξεις για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο τραυματισμού λόγω της ανάκρουσης.
- Πριν από τη λειτουργία του εργαλείου, φροντίστε να πραγματοποιήσετε πρώτα δοκιμή για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα άτομα που χειρίζονται το εργαλείο είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Τηρείτε τις οδηγίες και τις συστάσεις που καθορίζονται από τον κατασκευαστή των υλικών ψεκασμού, προκειμένου να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Δεδομένου ότι υπάρχει πιθανότητα συσσώρευσης ηλεκτροστατικών φορτίων, είναι απαραίτητο να διεξάγετε μετρήσεις προκειμένου να καθορίσετε εάν απαιτείται γείωση του εργαλείου ή χρήση επιφανειών ή/και συστημάτων πεπιεσμένου αέρα που διαχέουν τα ηλεκτρικά φορτία. Οι μετρήσεις και η συναρμολόγηση τέτοιων συστημάτων πρέπει να πραγματοποιούνται από κατάλληλα καταρτισμένο προσωπικό.

ΧΡΗΣΗ

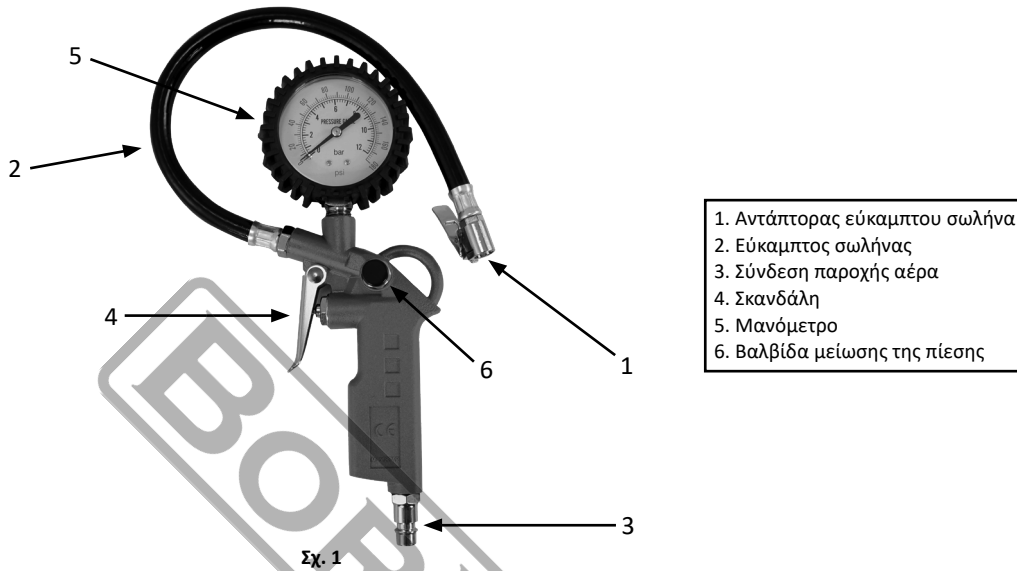
Έναρξη εργασιών

- Χρησιμοποιήστε ένα ανοιχτό κλειδί για να σφίξετε τον εύκαμπτο σωλήνα στο στόμιο εξόδου του πιστολιού με ασφάλεια και σταθερότητα.
- Ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων του συστήματος παροχής πεπιεσμένου αέρα.
- Φυσήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής αέρα πριν από τη σύνδεσή του με το σύστημα.
- Πριν από τη λειτουργία του εργαλείου, βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρό και καλά συντηρημένο.
- Κατά τη λειτουργία και την αποθήκευση του εργαλείου, το μανόμετρο πρέπει να προστατεύεται από ηλεκτροπληξία. Σε περίπτωση που το μανόμετρο έχει υποστεί ηλεκτροπληξία, πρέπει να βαθμονομηθεί πριν από τη χρήση του εργαλείου.

Φούσκωμα

- Τοποθετήστε τον αντάπτορα εύκαμπτου σωλήνα στη βαλβίδα του αντικείμενου που πρόκειται να φουσκωθεί με τέτοιο τρόπο ώστε να αποφευχθούν οι διαρροές.
- Πατήστε τη σκανδάλη του πιστολιού και ξεκινήστε το φούσκωμα.
- Ελέγξτε την τιμή της πίεσης στο μανόμετρο του εργαλείου. Όσο η σκανδάλη είναι πατημένη, η πίεση του πεπιεσμένου αέρα που αντλείται στο αντικείμεμο δεν θα εμφανίζεται. Η τιμή της πίεσης θα εμφανιστεί μόνο όταν απελευθερωθεί η σκανδάλη.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΥΡΙΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ (ΣΧ. 1)



ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	BAT6170
Μέγιστη πίεση	12 bar

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

СИМВОЛИ



Прочетете ръководството, преди да започнете работа с инструмента.



Носете противопрахова маска.



Носете защитни ръкавици.



Носете предпазни очила.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на инструмента, физически наранявания и/или материални щети. Запазете ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

- Не насочвайте изхода на инструмента към себе си или към други хора. Материалите за покрития и съгстеният въздух могат да причинят наранявания.
- Инсталирането, регулирането и сглобяването на инструмента трябва да се извършва само от квалифициран и обучен персонал.
- Не модифицирайте инструмента по никакъв начин. Модификациите могат да намалят ефективността на инструмента и да го направят опасен за употреба.
- Не използвайте инструмента, ако той е повреден.
- Инструментът е проектиран да работи само със съгстен въздух. Не използвайте друг газ за захранване на инструмента, тъй като това може да доведе до пожар или експлозия.
- При свързване на инструмента към система за съгстен въздух се съобразете с необходимото пространство за маркуча, за да избегнете повреда на маркуча или на съединителите.
- Работната зона трябва да е оборудвана с ефективна вентилационна система. Липсата на ефективна вентилационна система може да представлява опасност или да причини пожар или експлозия.
- Инструментът в никакъв случай не трябва да се използва във взривоопасна атмосфера.
- Инструментът трябва да се използва на безопасно разстояние от огън и други източници на топлина.
- Носете лични предпазни средства, като предпазни очила, маски и ръкавици.
- По време на работа с инструмента и при изпълнение на задачи по поддръжка съществува риск от поглъщане на частици от разпръснати материали или вещества, използвани за поддръжка, поради следните причини:
 - Недостатъчна вентилация.
 - Неправилно налягане на пръскане.
 - Недостатъчно оптимизиране на параметрите на пръскане с цел намаляване на замърсяването.
 - Неправилно разстояние между дюзата на инструмента и зоната на нанасяне на разпръсквания материал. Разстоянието трябва да се регулира адекватно в съответствие с вида на пръсканото вещество.
 - Поглъщане на изпарения от разтворител или други вредни вещества.
 - Използване на неправилно пръскано вещество.
- Никога не оставяйте инструмента без надзор от лице, което има право да работи с него.
- Не допускайте деца в близост до инструмента.
- Съгстеният въздух под високо налягане може да предизвика откат на инструмента в посока, обратна на посоката на изхвърляне на разпръснатия материал. Вземете специални предпазни мерки, за да сведете до минимум риска от нараняване поради откат.
- Преди да използвате инструмента, първо го тествайте, за да се уверите, че работи правилно.
- Уверете се, че всички лица, работещи с инструмента, са запознати с инструкциите, съдържащи се в това ръководство.
- Спазвайте инструкциите и препоръките, посочени от производителя на пръсканите материали, за да намалите риска от нараняване.
- Тъй като съществува възможност за натрупване на електростатични заряди, е необходимо да се извършат измервания, за да се определи дали е необходимо инструментът да се заземи или да се използват повърхности и/или системи за съгстен въздух, които разсейват електрическите заряди. Измерванията и монтажът на такива системи трябва да се извършват от подходящо квалифициран персонал.

ОПЕРАЦИЯ

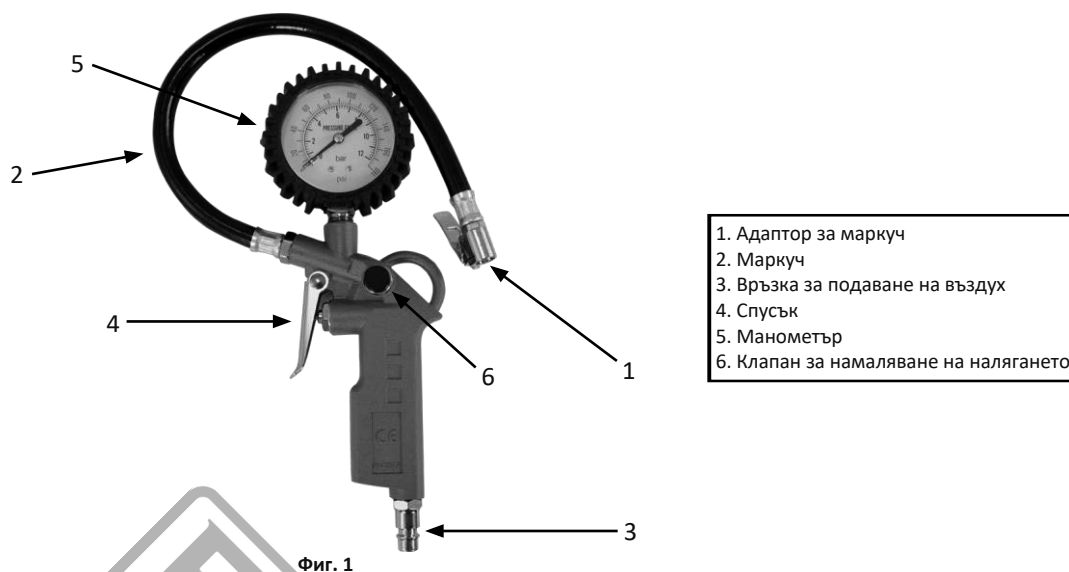
Започване на работа

- Използвайте гаечен ключ, за да затегнете маркуча към изхода на помпения пистолет по безопасен и сигурен начин.
- Проверете херметичността на връзките на системата за подаване на съгстен въздух.
- Продушайте маркуча за подаване на въздух, преди да го свържете към системата.
- Преди да започнете работа с инструмента, се уверете, че той е почистен и поддържан правилно.
- По време на работа и съхранение на инструмента манометърът трябва да бъде защитен от токов удар. В случай че манометърът е бил подложен на токов удар, той трябва да се калибрира преди работа с инструмента.

Изпомпване

- Монтирайте адаптера на маркуча върху клапана на изпомпвания обект по такъв начин, че да предотвратите появата на течове.
- Натиснете спусъка на пистолета и започнете да изпомпвате.
- Контролирайте стойността на налягането върху манометъра на инструмента. Докато спусъкът е натиснат, налягането на съгстения въздух, който се изпомпва в обекта, няма да се показва. Стойността на налягането ще се покаже едва след като спусъкът бъде освободен.

ОПИСАНИЕ НА ОСНОВНИТЕ ЧАСТИ (ФИГ. 1)



Фиг. 1

СПЕЦИФИКАЦИИ

Технически данни	
Модел	BAT6170
Максимално налягане	12 бар

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

SIMBOLURI



Citiți manualul înainte de a utiliza unealta.



Purtați o mască de praf.



Purtați mănuși de protecție.



Purtați ochelari de protecție.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea sculei, vătămări corporale și/sau daune materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru referințe viitoare.

- Nu îndreptați ieșirea instrumentului spre dumneavoastră sau spre alte persoane. Materialele de acoperire și aerul comprimat pot provoca răni.
- Instalarea, reglajele și asamblarea sculei trebuie efectuate numai de către personal calificat și instruit.
- Nu modificați instrumentul în niciun fel. Modificările pot afecta eficiența sculei și pot face ca aceasta să nu fie sigură pentru utilizare.
- Nu utilizați unealta dacă este deteriorată.
- Unealta este proiectată să funcționeze numai cu aer comprimat. Nu folosiți niciun alt gaz pentru a alimenta unealta, deoarece acest lucru poate provoca incendii sau explozii.
- În timpul conectării sculei la un sistem de aer comprimat, asigurați-vă că aveți în vedere spațiul necesar pentru furtun, pentru a evita deteriorarea acestuia sau la conectori.
- Zona de lucru trebuie să fie dotată cu un sistem de ventilație eficient. Absența unui sistem de ventilație eficient poate reprezenta un pericol sau poate provoca incendii sau explozii.
- Instrumentul nu trebuie utilizat în niciun caz în atmosfere explozive.
- Unealta trebuie să fie utilizată la o distanță sigură de foc și de alte surse de căldură.
- Purtați echipament de protecție personală, cum ar fi ochelari de protecție, măști și mănuși.
- În timpul funcționării sculei și în timpul efectuării sarcinilor de întreținere există riscul de ingerare a particulelor de materiale pulverizate sau de substanțe utilizate pentru întreținere din următoarele cauze:
 - Ventilație insuficientă.
 - Presiune de pulverizare incorectă.
 - Optimizarea insuficientă a parametrilor de pulverizare pentru a reduce contaminarea.
 - Distanța incorectă între duza sculei și zona de aplicare a materialului pulverizat. Distanța trebuie ajustată în mod corespunzător în funcție de tipul de substanță pulverizată.
 - Ingestia de vapori de solvenți sau de alte substanțe nocive.
 - Utilizarea unei substanțe pulverizate incorect.
- Nu lăsați niciodată unealta nesupravegheată de o persoană autorizată să o folosească.
- Nu permiteți copiilor să se apropie de sculă.
- Aerul comprimat sub presiune ridicată poate determina scula să se retragă în direcția opusă direcției de ejectare a materialului pulverizat. Luați măsuri speciale de precauție pentru a minimiza riscul de rănire din cauza reculului.
- Înainte de a utiliza instrumentul, asigurați-vă că îl testați mai întâi pentru a vă asigura că funcționează corect.
- Asigurați-vă că toate persoanele care utilizează scula sunt familiarizate cu instrucțiunile cuprinse în acest manual.
- Respectați instrucțiunile și recomandările specificate de producătorul materialelor pulverizate pentru a reduce riscul de rănire.
- Deoarece există posibilitatea acumulării de sarcini electrostatice, este necesar să se efectueze măsurători pentru a determina dacă este necesară împământarea sculei sau utilizarea unor suprafețe și/sau a unor sisteme de aer comprimat care să disipeze sarcinile electrice. Măsurătorile și montarea unor astfel de sisteme trebuie efectuate de personal calificat corespunzător.

Operațiune

Începerea lucrărilor

- Folosiți o cheie cu capătul deschis pentru a strânge furtunul la ieșirea pistolului de pompare într-un mod sigur și sigur.
- Verificați etanșeitatea conexiunilor sistemului de alimentare cu aer comprimat.
- Suflați furtunul de alimentare cu aer înainte de a-l conecta la sistem.
- Înainte de a utiliza unealta, asigurați-vă că aceasta a fost curățată și întreținută corespunzător.
- În timpul funcționării și depozitării instrumentului, manometrul trebuie protejat împotriva șocurilor electrice. În cazul în care manometrul a fost electrocutat, acesta trebuie calibrat înainte de a pune în funcțiune unealta.

Pompare

- Instalați adaptorul pentru furtun pe supapa obiectului pompat astfel încât să se prevină apariția scurgerilor.
- Apăsăți pe trăgaciul pistolului și începeți să pompați.
- Controlați valoarea presiunii pe manometrul sculei. În timp ce trăgaciul este apăsat, presiunea aerului comprimat care este pompat în obiect nu va fi indicată. Valoarea presiunii va apărea numai după ce trăgaciul a fost eliberat.

DESCRIEREA PĂRȚILOR PRINCIPALE (FIG. 1)

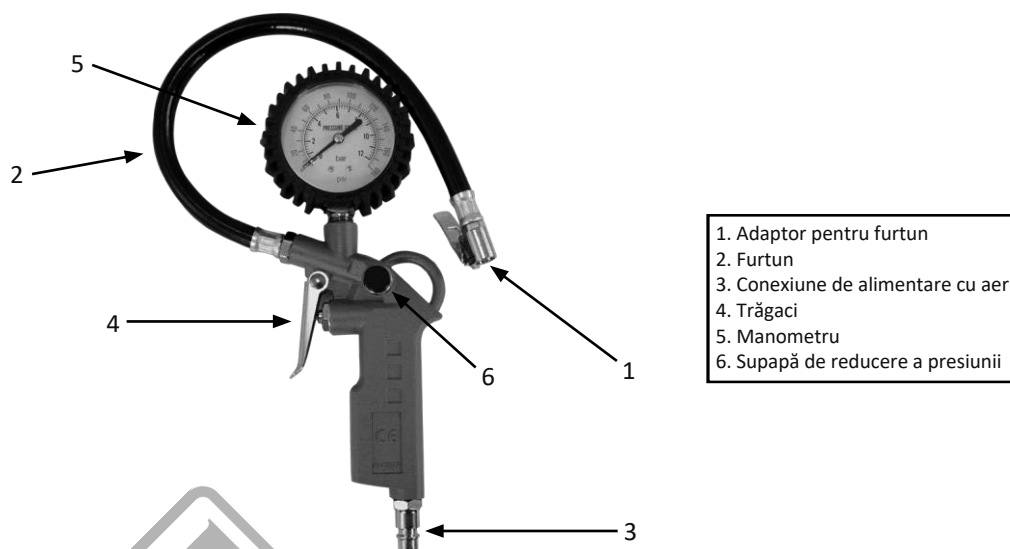


Fig. 1

SPECIFICAȚII

Date tehnice	
Model	BAT6170
Presiune maximă	12 bar

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

SIMBOLI



Pročitajte priručnik prije rukovanja alatom.



Nosite masku za prašinu.



Nosite zaštitne rukavice.



Nosite zaštitne naočale.

UPUTE O SIGURNOSTI

Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem alata, tjelesnom ozljedom i/ili oštećenjem imovine. Spremite priručnik na sigurno mjesto za buduću referencu.

- Ne usmjeravajte izlaz alata prema sebi ili drugima. Materijali za premazivanje i komprimirani zrak mogu uzrokovati ozljede.
- Montažu, podešavanje i sastavljanje alata smiju obavljati samo kvalificirani i obučeni stručnjaci.
- Ne mijenjajte alat na bilo koji način. Modifikacije mogu smanjiti učinkovitost alata i učiniti ga nesigurnim za upotrebu.
- Ne koristite alat ako je oštećen.
- Alat je namijenjen radu samo s komprimiranim zrakom. Ne koristite druge plinove za napajanje alata jer to može uzrokovati požare ili eksplozije.
- Pri spajanju alata na sustav komprimiranog zraka, pobrinite se da uzmete u obzir prostor koji je potreban za crijevo kako biste izbjegli oštećenje crijeva ili konektora.
- Radno područje mora biti opremljeno učinkovitim sustavom ventilacije. Nedostatak učinkovitog sustava ventilacije može predstavljati opasnost ili uzrokovati požare ili eksplozije.
- Alat se pod nikakvim okolnostima ne smije koristiti u eksplozivnim atmosferama.
- Alat se mora koristiti na sigurnoj udaljenosti od vatre i drugih izvora topline.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu poput zaštitnih naočala, maski i rukavica.
- Tijekom rada alata i obavljanja održavanja postoji rizik od gutanja čestica raspršenih materijala ili tvari koje se koriste za održavanje zbog sljedećih uzroka:
 - Nedovoljna ventilacija.
 - Pogrešan tlak prskanja.
 - Nedovoljna optimizacija parametara prskanja radi smanjenja onečišćenja.
 - Pogrešna udaljenost između mlaznice alata i područja primjene raspršenog materijala. Udaljenost se mora pravilno prilagoditi vrsti raspršene tvari.
 - Gutanje isparljivih para otapala ili drugih štetnih tvari.
 - Korištenje pogrešne raspršene tvari.
- Nikada ne ostavljajte alat bez nadzora osobe ovlaštene za rad s njim.
- Ne dopustite djeci da se približe alatu.
- Komprimirani zrak pod visokim tlakom može uzrokovati povrat alata u suprotnom smjeru od smjera izbacivanja raspršenog materijala. Poduzmite posebne mjere opreza kako biste smanjili rizik od ozljeda zbog povrata.
- Prije rada s alatom, provjerite je li ispravan testiranjem.
- Osigurajte da su sve osobe koje koriste alat upoznate s uputama sadržanim u ovom priručniku.
- Poštujte upute i preporuke proizvođača raspršenih materijala kako biste smanjili rizik od ozljeda.
- Budući da postoji mogućnost nakupljanja elektrostatičkih naboja, potrebno je provesti mjerenja kako bi se utvrdilo je li potrebno uzeti alat ili koristiti površine i/ili sustave stlačenog zraka koji raspršuju električne naboje. Mjerenja i montažu takvih sustava mora obavljati stručno osoblje.

RAD

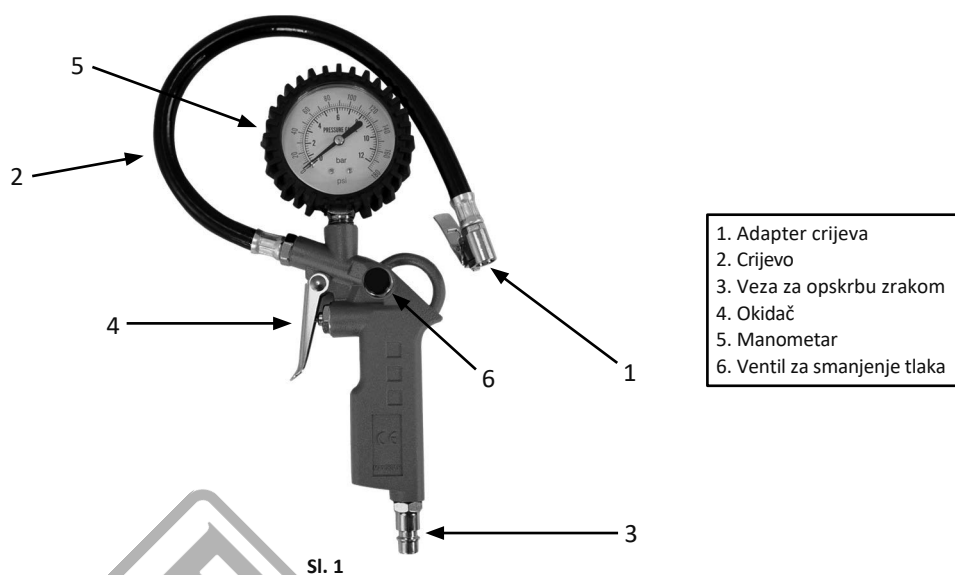
Početak rada

- Upotrijebite ključ s otvorenim krajevima da biste na siguran način pričvrstili crijevo na izlaz pištolja za crpljenje.
- Provjerite čvrstoću veza sustava za opskrbu stlačenim zrakom.
- Oduhovite crijevo za opskrbu zrakom prije nego ga spojite na sustav.
- Prije upotrebe alata, provjerite je li pravilno očišćen i održavan.
- Tijekom rada i skladištenja alata, manometar mora biti zaštićen od električnog udara. Ako je manometar bio izložen udaru, mora se kalibrirati prije upotrebe alata.

Crpljenje

- Postavite adapter crijeva na ventil objekta koji se crpi na način koji sprječava pojavu curenja.
- Pritisnite okidač pištolja i započnite s crpljenjem.
- Kontrolirajte vrijednost tlaka na manometru alata. Dok je okidač pritisnut, tlak stlačenog zraka koji se crpi u objekt neće biti prikazan. Vrijednost tlaka pojaviti će se tek nakon što se okidač otpusti.

OPIS GLAVNIH DIJELOVA (SL. 1)



SPECIFIKACIJE

Tehnički podaci	
Model	BAT6170
Maksimalni tlak	12 bara

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

SZIMBOLOK



A szerszám használata előtt olvassa el a kézikönyvet.



Viseljen porvédő maszkot.



Viseljen védőkesztyűt.



Viseljen védőszemüveget.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Figyelmeztetés: Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása a szerszám sérülését, testi sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat. A kézikönyvet a későbbi használatra biztonságos helyen tárolja.

- Ne irányítsa a szerszám kimeneti nyílását saját maga vagy mások felé. A bevonóanyagok és a sűrített levegő sérüléseket okozhatnak.
- A szerszám telepítését, beállítását és összeszerelését csak szakképzett és képzett személyzet végezheti.
- Ne módosítsa a szerszámot semmilyen módon. A módosítások ronthatják a szerszám hatékonyságát, és a használatot veszélyeztethetik.
- Ne használja a szerszámot, ha az sérült.
- A szerszámot úgy tervezték, hogy csak sűrített levegővel működjön. Ne használjon más gázt a szerszám működtetéséhez, mivel ez tüzet vagy robbanást okozhat.
- A szerszám sűrített levegős rendszerhez való csatlakoztatásakor mindenképpen vegye figyelembe a tömlőhöz szükséges helyet, hogy elkerülje a tömlő sérülését, vagy a csatlakozókhoz.
- A munkaterületet hatékony szellőzőrendszerrel kell ellátni. A hatékony szellőzőrendszer hiánya veszélyt jelenthet, illetve tüzet vagy robbanást okozhat.
- A szerszámot semmilyen körülmények között nem szabad robbanásveszélyes használni.
- A szerszámot tűztől és más hőforrásoktól biztonságos távolságban kell üzemeltetni.
- Viseljen egyéni védőfelszerelést, például védőszemüveget, maszkot és kesztyűt.
- A szerszám működése és a karbantartási feladatok elvégzése során fennáll a veszélye annak, hogy a következő okok miatt a permetezett anyagok vagy a karbantartáshoz használt anyagok részecskéit lenyeli:
 - Elégtelen szellőzés.
 - Helytelen permetezési nyomás.
 - A permetezési paraméterek nem megfelelő optimalizálása a szennyeződés csökkentése érdekében.
 - Helytelen távolság a szerszám fúvókája és a permetezett anyag felhordási területe között. A távolságot a permetezett anyag fajtájának megfelelően kell beállítani.
 - Oldószerzőzők vagy más káros anyagok lenyelése.
 - Helytelen permetezett anyag használata.
- A szerszámot soha ne hagyja felügyelet nélkül olyan személy, aki jogosult annak kezelésére.
- Ne engedjen gyerekeket a szerszám közelébe.
- A nagy nyomáson lévő sűrített levegő a szerszámot a permetezett anyag kilövellési irányával ellentétes irányban visszahúzhatja. Különleges óvintézkedéseket kell tenni a visszarúgás okozta sérülésveszély minimalizálása érdekében.
- A szerszám használata előtt először mindenképpen tesztelje le, hogy megbizonyosodjon arról, hogy megfelelően működik.
- Győződjön meg arról, hogy a szerszámot kezelő valamennyi személy ismeri a jelen kézikönyvben található utasításokat.
- A sérülésveszély csökkentése érdekében tartsa be a permetezett anyagok gyártója által megadott utasításokat és ajánlásokat.
- Mivel fennáll az elektrosztatikus töltések felhalmozódásának lehetősége, méréseket kell végeznie annak megállapítására, hogy szükséges-e a szerszámot földelni, vagy olyan felületeket és/vagy sűrített levegős rendszereket használni, amelyek elvezetik az elektromos töltéseket. Az ilyen rendszerek mérését és összeszerelését megfelelően képzett személyzetnek elvégeznie.

MŰKÖDTETÉSE

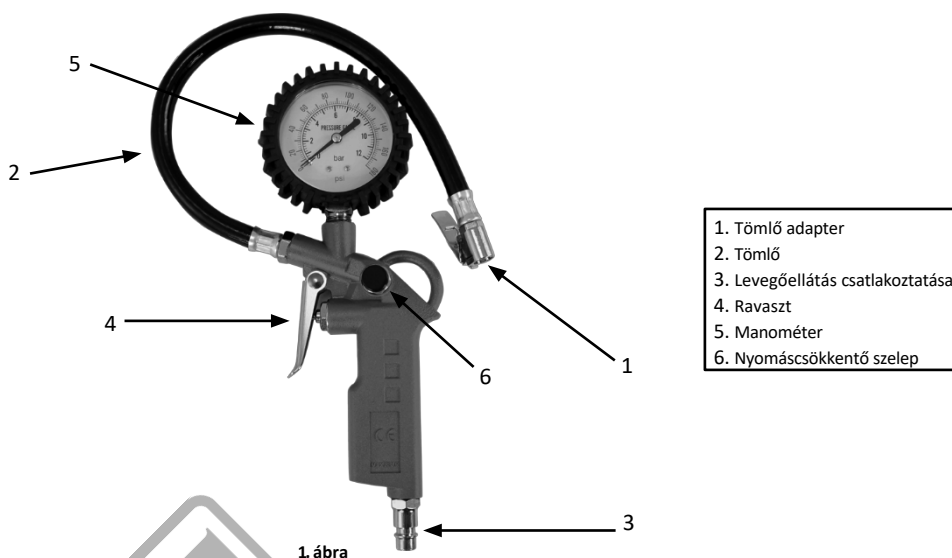
A munka megkezdése

- Egy nyitott végű villáskulccsal húzza meg a tömlőt a szivattyúpisztoly kivezetéséhez biztonságos módon.
- Ellenőrizze a sűrített levegő ellátó rendszer csatlakozóinak tömítettségét.
- Fújja ki a levegőellátó tömlőt, mielőtt a rendszerhez csatlakoztatná.
- A szerszám használata előtt győződjön meg arról, hogy azt megfelelően megtisztították és karbantartották.
- A szerszám működése és tárolása során a manométert védeni kell az áramütéstől. Ha a manométert áramütés érte, a szerszám működtetése előtt kalibrálni kell.

Szivattyúzás

- A tömlőadapert úgy szerelje fel a szivattyúzandó tárgy szelepeire, hogy megakadályozza a szivárgás kialakulását.
- Nyomja meg a pisztoly ravaszát, és kezdje el pumpálni.
- Ellenőrizze a nyomásértéket a szerszám manométerén. Amíg a kioldó nyomva van, a tárgyba pumpált sűrített levegő nyomása nem jelenik meg. A nyomásérték csak akkor jelenik meg, ha a kioldó gombot elengedjük.

A FŐ RÉSZEK LEÍRÁSA (1. ÁBRA)



1. ábra

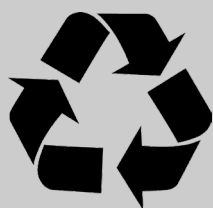
SPECIFIKÁCIÓK

Műszaki adatok	
Modell	BAT6170
Maximális nyomás	12 bar

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".